

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 76 (1958)
Heft: 88

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21850
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21850
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 169521-169566.
Allgemeinverbindlicherklärung einer Aenderung des Gesamtarbeitsvertrages für das aargauische Schreiner- und Glasergerwerbe.
Tandjong Keling AG. in Liq., Zürich.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1958.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Suède: Droits de douane. — Svezia: Dazi.
Länderverzeichnis für die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Auslande (Mitteilung). — Répertoire des pays pour la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger (communiqué).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: 3¼%-Obligation Nr. 887 Kanton Aargau 1955, nom. Fr. 1000, mit Jahrescoupons per 15. November 1958 und ff.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligation wird aufgefordert, dieselbe innert 6 Monaten, d. h. bis zum 12. Oktober 1958, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst dieselbe kraftlos erklärt würde. (237¹)

A a r a u, den 9. April 1958.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Namen-Schuldbrief vom 8. Mai 1935, von Fr. 2000, auf Zweifel Thomas, Heizer, in Haslen (Glarus), bzw. nun dessen Erben, als Gläubiger und auf Böniger Adam, Blattmacher, in Küttigen, als Schuldner lautend, haftend auf Grundbuch Küttigen Nr. 1798, im ersten Rang.

Der unbekannte Inhaber dieses Namen-Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert eines Jahres, d. h. bis 12. April 1959, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

A a r a u, den 9. April 1958

(238¹)

Bezirksgericht.

Der unbekannte Inhaber der 5 Aktien der Aktiengesellschaft Berner Tagblatt, Nrn. 689-693, lautend auf den Namen, von nom. je Fr. 100, samt Dividendencoupons Nr. 1 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

B e r n, den 10. April 1958.

(239¹)

Der Gerichtspräsident III: Hilfiger.

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zur Obligation 2¼ % Gewerbesteuer in Bern, Nr. 503 H, von nom. Fr. 6000, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titelmantel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (250⁹)

B e r n, den 15. April 1958.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiger.

Es wird vermisst: Schuldbrief Nr. 1 vom 10. November 1956, Belege E und D, Serie III, von Fr. 32 000.—, zugunsten von Frau M. Wehrli-Wehn, Münsingen, und zulasten der Lagerhaus und Handels A.G., Münsingen, haftend auf Grundbuchblättern Münsingen Nr. 89 und Konolfingen Nr. 2325.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (252⁹)

Schlosswil, 15. April 1958.

Der Gerichtspräsident:
Rindlisbacher.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

5 Inhaberoptionen der Zürcher Kantonalbank à 3½ % zu je Fr. 1000.—, Nrn. 427369/70, rückzahlbar am 16. April 1962 mit Jahrescoupons per 10. Juli 1958 und ff.;

5 weitere gleichartige Obligationen Nrn. 427379/83, mit Jahrescoupons per 10. Juli 1958, rückzahlbar 23. April 1962, und

3 Obligationen des Migros-Genossenschafts-Bundes Zürich à 4 % März 1957 zu je Fr. 1000.—, Nrn. 8068/70, mit Sem.-Coupons per 31. März 1958 und ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (253³)

Zürich, den 11. April 1958.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Le ou les détenteurs inconnus de l'obligation hypothécaire au porteur de 700 fr. grevant l'article 2094 du cadastre de Boudry (Neuchâtel), inscrite sous N° 121/1936 au Registre foncier de Boudry, sont sommés de produire ce titre dans un délai de six mois, à partir de la première publication de la présente sommation, au greffe du Tribunal du district de Boudry, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (245¹)

B o u d r y, le 9 avril 1958.

Le président du Tribunal: Calame.

Le ou les détenteurs inconnus de la cédule hypothécaire au porteur de 25 000 fr. grevant l'article 1955 du cadastre de Corcelles-Cormondrèche (Neuchâtel), inscrite sous N° 244/1925 au Registre foncier de Boudry, sont sommés de produire ce titre dans un délai de six mois, à partir de la première publication de la présente sommation, au greffe du Tribunal du district de Boudry, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (244¹)

B o u d r y, le 9 avril 1958.

Le président du Tribunal: Calame.

Le juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice, à la requête de l'Union de Banques Suisses, à Martigny, somme le détenteur inconnu du titre ci-après de le produire au greffe de notre Tribunal jusqu'au 31 octobre 1958, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (981 et ss CO): bon de dépôt N° 10972, de 9000 fr., Union de Banques Suisses, Martigny, au porteur. (249⁹)

M a r t i g n y, le 14 avril 1958.

J. M. Gross.

Le juge-instructeur du district de Sion, à la requête de Fritz Leuenberger, laitier, à Zofingue, somme le détenteur inconnu du titre ci-après de le produire en notre greffe dans les 6 mois dès la première publication sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

Trois obligations au porteur d'Electricité de la Lienne S.A., Sion, nomin. 1000 fr., 3¼ % 1956, N° D 21604/5/6, coupons au 15 mars 1958 et suivants.

S i o n, le 10 avril 1958.

(246¹)

Louis Allet.

Kraftloserklärungen — Annulations

Es wird kraftlos erklärt: Schuldbrief z. G. der Marianna und Lina Gygli, an der Halden, Eriswil, vom 18. Juli 1918, lautend auf Fr. 3000, haftend in der 2. Pfandstelle auf Grundbuchblatt Nr. 1512 von Huttwil, des Meer Friedrich, Landwirt, in der Riesern, Nyffenegg, Huttwil. (251)

T r a c h s e l w a l d, den 16. April 1958.

Der Gerichtspräsident: P. Grossenbacher.

Das Bezirksgericht Schwyz hat mit Beschluss vom 15. April 1958 kraftlos erklärt: Fr. 1000.—, 3 % Obligation Kantonalbank Schwyz, Serie N, Nr. 7571, mit Semester-Coupons per 30. Juni 1957, 31. Dezember 1957 und 30. Juni 1958, fällig 23. September 1958. (255)

S c h w y z, den 17. April 1958.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 25. März 1958 wurden die vermissten 5 Aktienzertifikate der Segna AG, Zürich, Bleicherweg 7, vom 5. April 1954, über 250 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000.—, Nrn. 1-50, 51-100, 101-150, 151-200 und 201-250 als kraftlos erklärt.

Zürich, den 10. April 1958.

(254)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Dienstag, den 22. April 1958, wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Pour cause de nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé le mardi 22 avril 1958.

Avis

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzu-melden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

Bern — Berne — Berna**Bureau Aarwangen**

15. April 1958.

Max Fischer, Hotel-Restaurant Kreuz, in Langenthal, Betrieb des Hotels und des Restaurants Kreuz als Pächter (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1955, Seite 1503). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Bureau Bern

14. April 1958. Kino.

Maria Minder, in Bern. Inhaberin der Firma ist Witwe Maria Minder geb. Janusz, von Huttwil, in Bern. Betrieb des Kinos «Corso». Seidenweg 5a.

14. April 1958.

Evangel. Mädchenheim Brunnadern, in Bern, Verein (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1951, Seite 1679). Am 22. Februar 1958 wurden die Statuten geändert. Zeichnungsberechtigt ist nun der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier. Es sind dies: Samuel Furer-Leuthold, Präsident, und Dr. Theodor von Fellenberg, Vizepräsident (beide bisher), sowie Anna Margaretha Feldmann, von Glarus, in Bern, Sekretärin, und Dr. jur. Claire Walter-Wanner, von Biel, in Muri bei Bern, Kassierin (beide neu). Die Unterschrift der bisherigen Sekretärin Dr. phil. Helene von Lerber ist erloschen.

14. April 1958. Asphaltprodukte usw.

Meynadier & Cie. Aktiengesellschaft Zweigniederlassung Bern, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Asphalt- und Teerprodukten usw. (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1957, Seite 2202), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Karl Fueter, von Basel und Bern, in Baden (Aargau).

14. April 1958. Wärmetechnische Apparate usw.

Gertsch & Schüpbach, in Bern. Eduard Gertsch, von Grindelwald, und Albrecht Schüpbach, von Signau, beide in Bern-Bümpliz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1958 begonnen hat. Fabrikation, Vertrieb und Montage von wärmetechnischen Apparaten. Thüringstrasse 28, Bümpliz (in gemieteten Räumen).

15. April 1958.

Sam Sport A.G. (Sam Sport S.A.), Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1956, Seite 3093), mit Hauptsitz in Genf. Zum Direktor mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Max Blaesi, von Solothurn, in Genf.

15. April 1958. Sägerei.

Hermann Hofstetter, in Oberwangen, Gemeinde Köniz, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1933, Seite 89). Die Firma wird infolge Ueberanges des Geschäftes an die Kollektivgesellschaft «H. Hofstetter & Söhne», in Oberwangen, Gemeinde Köniz, die Aktiven und Passiven übernommen hat, gelöscht.

15. April 1958. Sägerei usw.

K. & H. Hofstetter, in Oberwangen, Gemeinde Köniz, Zimmereigeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1955, Seite 739). Am 1. März 1958 ist als weiterer Gesellschafter eingetreten: Felix Hofstetter, von Langnau i. E., in Oberwangen, Gemeinde Köniz. Die Firma lautet jetzt H. Hofstetter & Söhne. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Hermann Hofstetter», in Oberwangen, Gemeinde Köniz, übernommen. Neue Geschäftsnatur: Sägerei, Holzhandlung, Zimmerei und Schreinerei.

Bureau Biel

15. April 1958.

«Securitas» Schweizerische Bewachungsgesellschaft, Zweigniederlassung Biel (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1953, Seite 2526), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Werner Horn führt für das Gesamtunternehmen Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

15. April 1958. Reklameuhren usw.

Voyame & Lévy, Import-Export, in Biel, Kollektivgesellschaft, Import von Reklameuhren und Export von technischen Artikeln sowie Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1954, Seite 2382). Der Gesellschafter Max Lévy ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Diese ist aufgelöst. Die Firma wird gelöscht. Der Gesellschafter Joseph Voyame, von Bassecourt, in Courfaivre, führt das Geschäft als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weiter. Die Einzelfirma lautet Joseph Voyame. Bahnhofstrasse 20.

15. April 1958.

Baugenossenschaft Monbijou, in Biel (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1955, Seite 2999). Rudolf Loosli ist als Vizepräsident und Vorstandsmitglied zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident und Mitglied des Vorstandes wurde gewählt Kurt Iseli, von Rüegsau, in Biel. Er führt mit dem Präsidenten oder dem Kassier Kollektivunterschrift. Neues Geschäftslokal: Battenbergstrasse 43.

Bureau Büren a. d. A.

15. April 1958. Autos, Velos, Motorräder.

Jos. Bucher, in Lengnau. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Bucher, von Beinwil bei Muri (Aargau), in Lengnau. Handel mit Autos, Velos und Motorrädern. Reparaturwerkstätte.

Bureau Burgdorf

9. April 1958.

Ultrabau A.G. Aarburg, bisher in Aarburg (SHAB. Nr. 216 vom 14. September 1956, Seite 2335). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. März 1958 wurde der Sitz nach Burgdorf verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Firma lautet jetzt Ultrabau A.G. Burgdorf. Die Gesellschaft bezweckt: Erstellen von Bauten, Finanzierungen, Beteiligungen, Verwaltungen, Vertretungen aller Art sowie Handel mit Waren und Immobilien. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. Oktober 1954. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch schriftliche Einladung an die der Verwaltung bekannten Aktionäre und, falls nicht alle Aktionäre bekannt sind, durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die bisherigen Verwaltungsräte Wilhelm A. Lanz und Adolf Weder sind ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt: André F. Stupnicki, von und in Burgdorf. Die beiden Verwaltungsräte André F. Stupnicki und Walter Gasser, von Belp, in Olten, führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Pestalozzistrasse 9, Burgdorf.

12. April 1958. Schreinerei.

W. F. Isenring-Richter, in Ersigen. Inhaber der Firma ist Walter Friedrich Isenring, von Winterthur, in Ersigen. Mechanische Möbel- und Bauschreinerei.

12. April 1958. Zimmerei, Schreinerei usw.

Bernh. Hess-Lüdi, in Koppigen. Inhaber der Firma ist Bernhard Hess, von und in Koppigen. Zimmerei, Treppenaufbau, Schreinerei. Stöck.

12. April 1958. Herrenmode.

O. Widmer-Wehrli, in Burgdorf, Herrenmode (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1938). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

12. April 1958.

Wohnbaugenossenschaft Oberburg, in Oberburg (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1955, Seite 242). Albert Kreuter und Franz Hügli sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Kassier ist Fred Marschall, von Neuenegg, in Burgdorf, und Sekretär Ernst Schmid, von Köniz, in Oberburg. Präsident, Kassier und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

14. April 1958. Schuhwaren usw.

J. Lüthi & Co., in Burgdorf, Handel mit Schuhwaren aller Art usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1958, Seite 414). Die Prokura von Otto Grimm ist erloschen.

Bureau de Courmayeur

9 avril 1958.

«La Volute», manufacture de ressorts, Maison Rubin-Maire S.à.r.l., à St-Imier (FOSC. du 25 septembre 1953, N° 223, page 2290). La part de René Rubin a été divisée: une part de 5000 fr. a été cédée à Francis Rubin, une autre de 9000 fr. à Roger Rubin, qui devient associé, le cédant restant propriétaire d'une part de 1000 fr. Le capital social de 20 000 fr. se trouve, de ce fait, divisé en trois parts, l'une de 1000 fr. propriété de René Rubin, l'autre de 10 000 fr. propriété de Francis Rubin et la troisième de 9000 fr. propriété de Roger Rubin, de Lauterbrunnen, à St-Imier. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 3 avril 1958, les statuts ont été modifiés en conséquence. Roger Rubin engage la société par sa signature individuelle. René Rubin reste gérant avec signature individuelle.

Bureau Interlaken

15. April 1958. Hotel usw.

G. Hodel, in Brienz. Inhaber der Firma ist Gottlieb Hodel, von Unterlangenegg, in Brienz. Betrieb des Hotels und Restaurants «Zur Krone». Hauptstrasse.

Bureau de Porrentruy

11 avril 1958. Rideaux, tapis, ameublements, etc.

Henri Queloz-Mini, à Alle, vente de rideaux et tapis, literie et confection (FOSC. du 26 septembre 1955, N° 225, page 2434). La maison ajoute à son genre de commerce: ameublements. En revanche, elle supprime la confection.

Bureau Thun

11. April 1958. Viehhandel usw.

Joh. Salzmann, in Unterlangenegg, Vieh- und Schafhandel (SHAB. N° 126 vom 3. Juni 1918, Seite 885). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

11. April 1958. Mehl, Futtermittel.

Fritz Bachmann, in Unterlangenegg, Mehl- und Futtermittelhandlung (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1918, Seite 885). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

14. April 1958.

Wohnbaugenossenschaft «Wendensee», Thun, in Thun (SHAB. Nr. 83 vom 13. April 1953, Seite 859). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. März 1954 wurden die Statuten revidiert; die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Die Unterschrift von Willi Balmer ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde gewählt Fritz Spyker, von Köniz, in Thun; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Kassier.

14. April 1958. Konfiserie.

Walter Reichen, in Oberhofen, Konfiserie (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1943, Seite 2387). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

14. April 1958. Herrenkleider usw.

Otto Zwald, in Oberhofen, Handel mit Herrenkleidern und Stoffen (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1932, Seite 978). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

14. April 1958. Möbel, technische Artikel.

Emil Sulzener, in Thun, Handel mit Möbeln und Vertretungen in technischen Artikeln (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1951, Seite 3075). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

15. April 1958. Asphaltarbeiten.

Bizzozero und Schneider & Sohn, in Thun, Kollektivgesellschaft, Asphaltarbeiten (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1952, Seite 1503). Die Gesellschaft ist seit dem 28. Februar 1958 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

15. April 1958. Milchhandel, Milchbar.

E. Amstutz, in Oberhofen am Thunersee. Inhaber der Firma ist Ernst Amstutz, von Sigriswil (Bern), in Oberhofen am Thunersee. Milchhandlung und Milchbar. Kupfergasse.

15. April 1958. Hotel usw.

Edwin Blaser, in Oberhofen am Thunersee. Inhaber der Firma ist Edwin Blaser, von Langnau i. E., in Oberhofen am Thunersee. Betrieb des Hotel-Restaurants «Ländle». Staatsstrasse.

Schwyz — Schwytz — Svitto

9. April 1958. Viehhandel.

Aug. Mettler Söhne, in Seewen, Gemeinde Schwyz, Viehzucht, Viehhandel und Viehexport, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1937, Seite 243). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Firma wird gelöscht.

9. April 1958. Viehhandel.

Gebr. Mettler AG., in Seewen, Gemeinde Schwyz. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. März 1958 eine Aktiengesellschaft, welche die Viehzucht, den Viehexport und den Viehhandel bezweckt. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Aug. Mettler Söhne», in Seewen, Gemeinde Schwyz, gemäss Uebnahmebilanz vom 1. Juli 1957, wonach die Aktiven Fr. 103 318.75 und die Passiven Fr. 29 712.75 betragen. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 73 606. Dafür erhalten die Sacheinleger 60 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000; der Rest wird ihnen gutgeschrieben. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Anton Mettler, Präsident, Karl Mettler, Vizepräsident, und Gottfried Mettler, alle von Schwyz, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Sie führen Einzelunterschrift.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

14 avril 1958. Bois.

A. Bovet et P. Murith, à Gruyères, société en nom collectif, commerce de bois (FOSC. du 3 novembre 1942, N° 256, page 2514). La société est dissoute par suite du décès des deux associés. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 avril 1958. Boulangerie, épicerie, mercerie, bois.

André Bovet, à Gruyères, boulangerie, épicerie, mercerie et commerce de bois (FOSC. du 16 décembre 1940, N° 295, page 2333). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

14 avril 1958. Boulangerie, épicerie, etc.

M. Bovet, à Gruyères. Le chef de la raison est Marcel Bovet feu André, de Russey (Fribourg), à Gruyères. Boulangerie, épicerie, débit de vins, articles souvenir. A la Ville.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

15 avril 1958. Imprimerie, journal, annuaire.

Offset-Print S.à.r.l., à Domdidier, exploitation d'une imprimerie en offset ou tout autre procédé; rédaction et exploitation du journal «La Terre Fribourgeoise» (FOSC. du 80 décembre 1957, page 3422). La société a ajouté à son genre de commerce l'édition et l'exploitation de l'annuaire du canton de Fribourg.

Bureau de Fribourg

14 avril 1958.

Walter Deschenaux-Deutelmöser, à Fribourg, pharmacie (FOSC. du 18 novembre 1957, N° 270, page 3015). La raison est modifiée en celle de: **Walter Deschenaux-Deutelmöser, Pharmacie du Bourg**.

14 avril 1958. Ferblanterie, couverture, etc.

Marcel Thomet, à Fribourg. Le chef de la maison est Marcel Thomet, fils de Pierre, de Villarbeney, à Fribourg. Ferblanterie, installations sanitaires, couverture, chauffage central. Rue Gachoud 2.

14 avril 1958. Carrelages.

Rusconi et fils, à Fribourg, carrelages, société en nom collectif (FOSC. du 80 août 1956, N° 203, page 2215). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «F. Rusconi, Carrelages et revêtements S.A.», à Fribourg.

14 avril 1958.

Caresa, entreprise de carrelages et revêtements S.A., à Fribourg (FOSC. du 9 avril 1956, N° 82, page 899). Par décision de son assemblée générale du 3 avril 1958, la société a modifié sa raison sociale qui est désormais: **F. Rusconi, Carrelages et revêtements S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Rusconi et fils», à Fribourg, selon bilan arrêté au 1^{er} janvier 1958.

14 avril 1958. Participations.

Grofina S.A., à Fribourg (FOSC. du 24 septembre 1947, N° 223, page 2780). Suivant procès-verbal authentique du 10 avril 1958 la société a modifié ses statuts. Le capital social est actuellement entièrement libéré. Il est donc de 50 000 fr., divisé en 40 actions nominatives de 1250 fr., entièrement libéré. Joseph Redard, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été élu à sa place: Florian Menétrey, de Poliez-le-Grand, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

15 avril 1958. Chaussures.

Nydegger René, à Granges-Paccot. Le chef de la maison est René Nydegger, fils d'Oscar, de Wahlern (Berne), à Granges-Paccot. Achat et vente en gros de chaussures de marque «Lynpa». Metteleit.

15 avril 1958. Matières premières, marchandises diverses.

Blanca S.A., à Fribourg, matières premières, marchandises diverses (FOSC. du 15 mai 1956, page 1243). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de la Sarine, à Fribourg, par suite du transfert du siège de la société à Lausanne (FOSC. du 17 février 1958, page 473).

15 avril 1958.

Caisse de crédit mutuel de Givisiez, à Givisiez, société coopérative (FOSC. du 1^{er} mars 1954, N° 49, page 547). William Gumy et Arthur Ardent ont cessé

le premier d'être vice-président, le second d'être secrétaire du comité et de faire partie du comité de direction; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés membres du comité: Léon Limmat de Bretigny (Vaud), à Granges-Paccot, en qualité de vice-président, et Léon Collaud, de St-Aubin (Fribourg), à Givisiez, en qualité de secrétaire. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

10. April 1958.

Werbag Verlag-Verkaufsförderung-Vertretungen, in Trimbach. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. März 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft bilden Verlagsgeschäfte, Verkaufsförderung und Uebnahme von Vertretungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Arthur Daetwiler, von Staffelbach, in Niederlenz. Einzelprokura wurde erteilt an Heinz Lätt, von Mühledorf (Solothurn), in Trimbach. Domizil: Grossmattstrasse 6.

14. April 1958. Bureau- und Schulmaterialien.

A. & W. Mösch AG., in Olten, Bureau- und Schulmaterialien (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1950, Seite 579). Die Prokura der Irma Soland ist erloschen.

15. April 1958. Elektrische und thermische Apparate.

Alfons von Arx A.G., in Oberrösgen, elektrische und thermische Apparate (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1957, Seite 2550). Dr. med. Franz Ramel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Schmidig ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

15. April 1958. Ofen- und Plattengeschäft.

Chr. Vogt Söhne, in Olten, Ofen- und Plattengeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1955, Seite 319). Der Gesellschafter Ernst Vogt ist infolge Todes ausgeschieden. Neu ist als Gesellschafterin Verena Vogt, von und in Olten, eingetreten.

Bureau Stadt Solothurn

14. April 1958.

Interessengemeinschaft für industrielle Torfversorgung Solothurn, in Solothurn, Genossenschaft (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1957, Seite 434). Nachdem die eidgenössische Steuerverwaltung und die kantonale Wehrsteuerverwaltung der Löschung zugestimmt haben, wird die Genossenschaft gelöscht.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. April 1958.

Hochhaus Wiesendamm A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. April 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau eines Hochhauses an der Kleinhüningerstrasse/Wiesendamm, in Basel, und allgemein den Kauf, die Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Laut Sacheinlage- und Uebnahme-Vertrag vom 9. April 1958 übernimmt die Gesellschaft Sektion IX C Parzelle 42^a des Grundbuchs Basel an der Kleinhüningerstrasse/Wiesendamm zum Nettowert von Fr. 220 250. Hierfür erhalten 4 Aktionäre zusammen 430 zur Hälfte liberierte Aktien zu Fr. 1000 und 2 Aktionäre Gutscheine von zusammen Fr. 5250. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hievon sind Fr. 250 000 liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Emil Junker, von St. Gallen, in Riehen, als Präsident; Hans Ackermann, von Mels; Willy Monigatti, von Brusio; Joseph Lustig, von Ebnat (St. Gallen), zugleich Geschäftsführer, alle in Basel, und Walter Wirtz, von Basel, in Binningen. Der Präsident oder der Geschäftsführer zeichnet je mit einem der andern. Domizil: Angensteinerstrasse 29 (bei Brennstoffhandel A.G.).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

14. April 1958.

Kalkfabrik Thayngen A.-G., in Thayngen (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2168). Die Unterschrift von Max Schaeffe ist erloschen.

14. April 1958. Bauunternehmung, Parquetrie.

J. Günter & Co., in Schaffhausen, Baugeschäft und Parquetrie; Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1953, Seite 3144). Der Kommanditär Hans Peter Günter wohnt nun in Bayonne (New York, USA).

14. April 1958. Zigarren, Parfümerien.

Otto Blank's Wwe., in Schaffhausen, Zigarren und Parfümerien (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1934, Seite 1661). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. April 1958. Tabakwaren, Parfümerien.

Otto Blank, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Blank, von Ermatingen, in Schaffhausen. Handel mit Tabakwaren und Parfümerien. Goldsteinstrasse 23.

14. April 1958. Gasthof usw.

Franz Lehner, in Schaffhausen, Gasthof und Restaurant (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1930, Seite 1879). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. April 1958. Gartenbau.

G. Stamm & Co., in Schaffhausen, Gartenbau, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1952, Seite 2699). Die Kommanditärin Elsa Stamm-Brühlmann wohnt nun in Schaffhausen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

12. April 1958. Kolonialwaren, chemische Produkte.

R. Aebi «Colonial» Goldach St. G., in Goldach, Import und Export von und Handel mit Kolonialwaren und chemischen Produkten (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1952, Seite 285). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. April 1958. Textilprodukte usw.

Comtex A.-G. (Comtex S.A.), in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Textilprodukten aller Art usw. (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1958, Seite 181). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hanspeter Weil, von Zürich, in St. Gallen, als Präsident, der wie bisher Einzelunterschrift führt, und Fritz Weil, von Zürich, in St. Gallen, ohne Unterschrift.

12. April 1958.

Käsereigenossenschaft Hohenfirst-Waldkirch, in Waldkirch (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1955, Seite 2011). Die Unterschriften von Alfons Gebert und Isidor Schilliger sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Max Thürlemann als Präsident und Anton Zwicker als Aktuar, beide von und in Waldkirch. Sie zeichnen kollektiv.

12. April 1958. Garage usw.

Hugo Lutz, in St. Gallen, Autoreparaturwerkstätte, Garage und Handel mit Automobilen (SHAB. Nr. 66 vom 21. März 1942, Seite 655). Geschäftsdomizil: Langgasse 2/4.

14. April 1958.

Freitag, Aktiengesellschaft freier Importeure von Erdölprodukten, in St. Gallen, Import und Export sowie Verarbeitung von und Handel mit Mineralölen usw. (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1958, Seite 471). Die Unterschrift von Ernst Frei, Geschäftsführer, ist erloschen.

14. April 1958.

Baugenossenschaft Pro Allmend St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1957, Seite 2185). Die Unterschriften von Karl Erpf und Ernst Rohner sind erloschen. Das bisherige Mitglied Stefan Barbara, von Largario (Tessin), in St. Gallen, wurde zum Kassier ernannt. Neu wurde in den Vorstand und als Präsident gewählt Rudolf Ganz, von Horgen, in St. Gallen. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

14. April 1958. Baugeschäft.

Franz Ladner, in St. Gallen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1952, Seite 660). Geschäftsdomizil: Krügerstrasse 40.

Graubünden — Grisons — Grigioni

10. April 1958. Hotel.

Isla Arosa A.G., in Arosa, Betrieb des Hotels Isla (SHAB. Nr. 98 vom 27. April 1956, Seite 1082). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. April 1958 das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 vollständig abgeschrieben und gleichzeitig 300 neue Inhaberaktien zu Fr. 1000 ausgegeben, welche durch Verrechnung mit Forderungen voll libertiert wurden. Das Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll libertiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

14 aprile 1958. Ristorante, ecc.

Caffè Huguenin Ferrario S.A., a Lugano, ristorante, ecc. (FUSC. del 7 novembre 1957, N° 261, pagina 2919). Dott. Giorgio Perlasca, Bixio Bossi e Piero Gilardi, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico è stato nominato Riccardo Eberhard fu Emilio, da Jegenstorf, in Lugano, con firma individuale.

Distretto di Mendrisio

12 aprile 1958. Sapone, ecc.

Fratelli Fattorini S.a.g.l., in Balerna (FUSC. del 12 febbraio 1955, N° 38, pagina 437). Con decisione assembleare del 31 marzo 1958 i soci: Francesco Fattorini, Maria Fattorini e Aldo Fattorini fu Pietro, tutti da ed in Balerna, sono stati nominati gerenti della società con firma collettiva a due. L'associato Alfredo Fattorini non è più gerente; la sua firma è quindi estinta. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Echallens

12 avril 1958.

Société immobilière Le Talent S.A., à Echallens (FOSC. du 14 mars 1958, N° 61, page 727). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 avril 1958, la société a modifié ses statuts en conséquence. Les locaux de la société sont actuellement à Echallens, bureau de la Fiduciaire Gustave Gardaz.

Bureau de Lausanne

12 avril 1958.

Société de Tricotage mécanique S. à r. l., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 11 avril 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour objet l'exploitation d'un atelier de tricotage mécanique, fabrication de tricot, l'achat, la vente et la représentation de tels articles. Le capital est de 20 000 fr. Les associés sont: Elie Hazan, d'Egypte, à Lausanne, pour une part de 10 000 fr. et son épouse Renée Hazan-Mansour, de Genève, à Lausanne, pour une part de 10 000 fr., provenant des biens réservés. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associée Renée Hazan-Mansour, de Genève, à Lausanne, est nommée gérante avec signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à l'associé Elie Hazan, d'Egypte, à Lausanne. Bureau: Rue Marterey 36 (dans les locaux de la société).

12 avril 1958. Tapis d'Orient, etc.

Soforient S. à r. l., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 11 avril 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour objet l'importation de tapis ou d'articles manufacturés ou non, provenant spécialement de l'Orient pour la vente en gros en Suisse ou à l'étranger. Elle pourra traiter toutes les opérations d'achat, de vente, de représentation, de commission et de courtage de nature à développer son but. Le capital est de 20 000 fr. Les associés sont William Matthey-de l'Etang, de La Brévine et du Locle, à Pully, pour une part de 10 000 fr., et Maurice Sofer, d'Iran, à Lausanne, pour une part de 10 000 fr. également. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés William Matthey-de l'Etang et Maurice Sofer sont nommés gérants avec signature collective. Bureau: Avenue du Théâtre 1 (chez William Matthey-de l'Etang).

14 avril 1958. Produits capillaires, etc.

Diprogar S.A., à Lausanne, produits capillaires, etc. (FOSC. du 23 janvier 1957, page 224). La signature de l'administrateur Pierre Hug, démissionnaire, est radiée. Le conseil est actuellement composé de: René Roux, de et à Genève, président; Pablo Lozada-Echenique, d'Espagne, à Neuilly s. Seine (France), et René Wehrly, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Bureau transféré: rue de l'Alé 25, dans les locaux de la société.

14 avril 1958. Articles photographiques.

Hoirs Buess, à Lausanne, articles photographiques, société en nom collectif (FOSC. du 18 novembre 1949, page 2992). L'associée Janine Buess est l'épouse autorisée et séparée de biens de Salvatore Mafri, d'Italie, à Lausanne; elle a gardé la bourgeoisie d'Aarau. L'associée mineure Nancy Buess est actuellement sous la tutelle de Maurice Thibaud, de Penthaz, à Prilly. Les pouvoirs d'Adrienne Linder-Buess et du directeur Alfred Linder sont éteints et leur signature est radiée. Le tuteur Maurice Thibaud n'exerce pas la signature sociale. L'associée Janine Buess engage seule la société par sa signature individuelle.

14 avril 1958. Appareils de mesure.

Tesa S.A., à Renens, appareils de mesure (FOSC. du 15 novembre 1957, page 2996). L'administrateur Henri Marchand est démissionnaire; sa signature est radiée.

14 avril 1958. Taxis.

Chaney et Gillioz, à Lausanne. Gérard Chaney allié Oberson, de Montet près Payerne (Fribourg), et Fernand Gillioz allié Jacquat, d'Isrables (Valais), les deux à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1958. Entreprise de petits taxis à l'enseigne «Taxis Eco». Avenue de la Sallaz 47.

14 avril 1958.

Société d'exploitation de l'Hôtel Victoria S.A., à Lausanne (FOSC. du 21 août 1953, page 2025). L'administrateur Pierre Givel est démissionnaire; sa signature est radiée. Harold Burnier, de Lutry et Cully, à Lausanne, est nommé administrateur. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau d'Yverdon

12 avril 1958. Constructions électro-mécaniques.

Marcel Romanens, à Yverdon. Le chef de la maison est Marcel Romanens, de Sorens (Fribourg), à Yverdon. Atelier de constructions électro-mécaniques. Bureau: rue du Cheminet 52; atelier: rue St-Georges 3.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

8 avril 1958. Génie civil, construction, etc.

Entreprise Bonvin & Emery, à Crans-sur-Sierre, commune de Chermignon. Benoni Bonvin, de Lens, à Crans-sur-Sierre, commune de Lens, et Marius Emery, de Lens, à Crans-sur-Sierre, commune de Chermignon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1958. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Entreprise de tous travaux de génie civil, de construction et de maçonnerie.

14 avril 1958. Epicerie.

Balleys Agnès, à Montana-Station, commune de Montana. La titulaire de cette maison est Agnès Balleys, de Dorénaz, à Montana-Station, commune de Montana. Exploitation d'une épicerie.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 avril 1958. Papeterie, librairie, jeux, etc.

Jean Robert-Nicoud, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Jean William Robert-Nicoud, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, à La Chaux-de-Fonds. Commerce de papeterie, librairie, jeux et jouets. Rue de la Balance 16.

Bureau de Neuchâtel

12 avril 1958.

Carrosserie du Landeron, Moulin & Tanner, au Landeron, commune de Landeron-Combes. Paul Moulin, d'Ormont-Dessus (Vaud), à Neuchâtel, et Bernard Tanner, de Lützelflüh (Berne), à Neuchâtel, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 avril 1958. Exploitation d'une carrosserie. Route de Soleure 14.

12 avril 1958.

Agence de caravanes Schoelly & Schumacher, à Hauterive. Paul Schoelly, de Bâle, à Hauterive, et Jack Schumacher, de Nufenen (Grisons), à Zurich, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} avril 1958. Fabrication, achat et vente de caravanes de camping. Bureaux et locaux: Port d'Hauterive.

Genf — Genève — Ginevra

12 avril 1958. Lotion capillaire, etc.

Laboratoire «Mondina» Mme A. Heuri-Marti, à Genève, fabrication d'une lotion capillaire, de produits de beauté et cosmétiques (FOSC. du 3 décembre 1946, page 3519). Nouvelle adresse: 71, boulevard Carl-Vogt.

12 avril 1958. Café-brasserie.

E. Marty, à Chêne-Bougeries, café-brasserie (FOSC. du 15 juillet 1952, page 1797). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

12 avril 1958. Participations.

Holdif S.A., à Genève, administration de participations financières, société dissoute (FOSC. du 13 décembre 1957, page 3265). L'administration fédérale des contributions et l'administration cantonale des contributions publiques ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

12 avril 1958. Vins et spiritueux, etc.

Mirevin S.A., à Genève, vins et spiritueux, etc. (FOSC. du 31 juillet 1957, page 2085). Nouveaux locaux: 29, rue des Garcs.

12 avril 1958. Produits pharmaceutiques, etc.

Laboratoires Om Société Anonyme, à Genève, fabrication et commerce de produits pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 9 octobre 1957, page 2658). Franz Ruprecht (jusqu'ici fondé de pouvoir) a été nommé directeur avec signature individuelle. Jean-Paul Ricard, de nationalité française, à Coppet (Vaud), a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux. Procuration collective avec le sous-directeur a été conférée à Fritz Ernst, de Wiesendangen (Zurich), et Joseph Ehrensperger, de Winterthur (Zurich), les deux à Genève.

12 avril 1958.

Compagnie du Chemin de fer à voie étroite Genève-Veyrier, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 janvier 1948, page 240). Marc D'Espine, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Les pouvoirs d'Eric Choisy, directeur, sont radiés. Albert Virieux, de Carouge, à Bellevue, a été nommé directeur, avec signature individuelle.

14 avril 1958.

Banque Romande, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 avril 1958, page 922). Jean-Laurent Comtesse n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 169521. Date de dépôt: 1^{er} mars 1958, 8 h.
Cua Oh, Central Bazar, 604-606 Carriedo Street, Manila (Philippines).
Marque de commerce.

Montres de tous genres.

CEBA

N° 169522. Date de dépôt: 1^{er} mars 1958, 8 h.
Cua Oh, Central Bazar, 604-606 Carriedo Street, Manila (Philippines).
Marque de commerce.

Montres de tous genres.

CENTRO

N° 169523. Date de dépôt: 12 février 1958, 17 h.
Gipor S.A., place Saint-Gervais 1, Genève. — Marque de commerce.

Articles pour fumeurs et leurs garnitures.

CAPTAIN PAT

Nr. 169524. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1958, 18 Uhr.
J. Martin Hunziker, Letzigraben 187, Zürich 9/47. — Handelsmarke.

Vernichtungsmittel für Wühlmäuse, Erdratte und unterirdische Nagetiere
im Freiland.

VOMLA
WUHLMAUSTOD

Nr. 169525. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1958, 14 Uhr.
Geiser AG, Austraße 40, Zürich 3. — Fabrik- und Handelsmarke.

Fleisch- und Wurstwaren, Konserven und verwandte Artikel.



Nr. 169526. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1958, 20 Uhr.
Uhrenfabrik MUROS, Erwin Triebold Mumpf, in Mumpf.
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile.

CYPRESS

Nr. 169527. Hinterlegungsdatum: 8. März 1958, 6 Uhr.
Hans Münch, Kleinhüningerstrasse 112, Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Fotographische Kopien und Vergrößerungen.

Gra-fo
münchen

Nr. 169528. Hinterlegungsdatum: 10. März 1958, 17 Uhr.
Needle Industries Limited, 106, Edmund Street, Birmingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Strick- und Sticknadeln aller Art.

DISC

N° 169529.

Date de dépôt: 11 mars 1958, 18 h.

Fabriques Movado, rue du Parc 117/119, La Chaux-de-Fonds.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 92256. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
le 15 janvier 1958.

Montres, parties de montres, instruments scientifiques, moteurs, petite mécanique.

MOVADO

N° 169530.

Data di deposito: 12 marzo 1958, ore 17.

Società Anonima Attilio Faroppa, Corso S. Gottardo 104, Chiasso (Ticino).
Marca di fabbrica e di commercio.

Deodorante, disinfettante, dell'atmosfera.

AIR-FILTRA

N° 169531.

Data di deposito: 12 marzo 1958, ore 17.

Società Anonima Attilio Faroppa, Corso S. Gottardo 104, Chiasso (Ticino).
Marca di fabbrica e di commercio.

Repellente per cani.

NO-DOG

Nr. 169532.

Hinterlegungsdatum: 14. März 1958, 12 Uhr.

Erich Probst, vorm. Gust. & H. Probst AG, Langnau i. E. — Handelsmarke.
Erneuerung der Marke Nr. 92349. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft
vom 28. Januar 1958 an.

Käse schweizerischer Herkunft.



Nr. 169533.

Hinterlegungsdatum: 18. März 1958, 18 Uhr.

Fritz von Allmen, Mürren. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung
der Marke Nr. 93839. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. März
1958 an.

Sportschuhe, insbesondere Ski- und Bergschuhe.

Kandahar

N° 169534.

Date de dépôt: 18 mars 1958, 20 h.

Moutres Mical S.A. (Mical Watch Company Inc.) (Mical Uhren AG), route
de Boujean 83, Bienne. — Marque de fabrique et de commerce. — Renou-
vellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 92869.
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 mars
1958.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,
cadrons de montres et parties de montres.



Nr. 169535.

Hinterlegungsdatum: 19. März 1958, 16 Uhr.

Stauffer & Co. AG, Schauplatzgasse 7, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.
Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 92176 von Stauffer & Co.,
Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1958 an.

Tierfuttermittel aller Art.

KATZENBROT

Nr. 169536. Hinterlegungsdatum: 18. März 1958, 17 Uhr.
«Therma» AG («Therma» S.A.) («Therma» Ltd.), Schwanden (Glarus).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92886. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. März 1958 an.

Elektrische Heiz- und Kochapparate.

Megatherma

Nr. 169537. Hinterlegungsdatum: 19. März 1958, 18 Uhr.
Alpina Union Horlogère AG, Unionsgasse 13, Biel.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92865. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1958 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

Sylva

Nr. 169538. Hinterlegungsdatum: 19. März 1958, 18 Uhr.
Alpina Union Horlogère AG, Unionsgasse 13, Biel.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92866. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1958 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.



Nr. 169539. Hinterlegungsdatum: 19. März 1958, 18 Uhr.
Alpina Union Horlogère AG, Unionsgasse 13, Biel.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92867. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1958 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

ALLIANZ

N° 169540. Date de dépôt: 15 janvier 1958, 24 h.
Cinébrief Zürich AG (Cinébrief Zurich S.A.), Beatengasse 15, Zurich 1.
Marque de fabrique et de commerce.

Films cinématographiques, images photographiques, imprimés, publications
périodiques.

CINEBREF

N° 169541. Date de dépôt: 15 janvier 1958, 24 h.
Cinébrief Zürich AG (Cinébrief Zurich S.A.), Beatengasse 15, Zurich 1.
Marque de fabrique et de commerce.

Images photographiques, imprimés, publications périodiques.

BREF

Nr. 169542. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1958, 16 Uhr.
Dr. André Zünd, Hirschmattstrasse 5, Luzern.
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilwaren, insbesondere Leibwäsche, Trikotagen und Strumpfwaren.

BOMA

Nr. 169543. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1958, 16 Uhr.
Dr. André Zünd, Hirschmattstrasse 5, Luzern.
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilwaren, insbesondere Leibwäsche, Trikotagen und Strumpfwaren.

PLAZA

Nr. 169544. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1958, 18 Uhr.
Schweizerischer Verband der Fabrikanten verzinkter Blechwaren, Riehen-
ring 169, Basel. — Kollektivmarke.

Haushaltartikel und Gartengeräte aus Plastik.

milagron

Nr. 169545. Hinterlegungsdatum: 5. März 1958, 18 Uhr.
P. von Arx & Co. AG, Gelterkindenstrasse 31, Sissach (Baselland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke
Nr. 92933 von P. von Arx, Sissach. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 5. März 1958 an.

Schiene zur Abdichtung von Fenstern und Türen.

HERMETALL

Nr. 169546. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel,
Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

AUROMAN

Nr. 169547. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Kunststoffe,
Harze, Lacke, Textilhilfsprodukte.

CIBAMINA

Nr. 169548. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Kunststoffe,
Harze, Lacke, Textilhilfsprodukte.

CIBAMINE

Nr. 169549. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel,
Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

NUVAN

Nr. 169550. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

OTRIVINA

Nr. 169551. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel,
Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

SUCUMAN

Nr. 169552. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

ULTRACORTENOLO

Nr. 169553. Hinterlegungsdatum: 10. März 1958, 16 Uhr.
Gottfr. Gennheimer & Co., Nachfolger Max Weber-Genuheimer & Co.,
Zähringerstrasse 32, Zürich 1. — Handelsmarke.

Autozubehör, Autbedarf- und Autosattlerei-Artikel.

AUTOSA

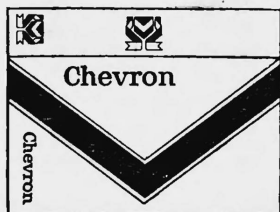
Nr. 169554. Hinterlegungsdatum: 13. März 1958, 8 Uhr.
Reppisch-Werk AG, Dietikon (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zeichenmaschinen.

RWD—SWISS—EXACTA

Nr. 169555. Date de dépôt: 14 mars 1958, 15 h.
British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, Millbank 7, Londres S. W. (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Tabac manufacturé ou non.



Nr. 169556. Hinterlegungsdatum: 14. März 1958, 15 Uhr.
Loring AG, Würenlos (Aargau). — Handelsmarke.

Damenbinde.

Bea

Nr. 169557. Hinterlegungsdatum: 15. März 1958, 18 Uhr.
Venoroca AG, Ringstrasse 55 a, Langenthal. — Fabrik- und Handelsmarke.
Venentonicum.



Nr. 169558. Hinterlegungsdatum: 18. März 1958, 6 Uhr.
Aktiengesellschaft Sigg, Aluminium- & Metallwarenfabrik, Frauenfeld.
Fabrik- und Handelsmarke.

Dampfkochtopf.

RECORD

Nr. 169559. Hinterlegungsdatum: 18. März 1958, 20 Uhr.
Cilag Aktiengesellschaft (Cilag Société Anonyme) (Cilag Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat (Analgetikum).

PRIMALGINA

Nr. 169560. Hinterlegungsdatum: 18. März 1958, 20 Uhr.
Cilag Aktiengesellschaft (Cilag Société Anonyme) (Cilag Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat (Analgetikum).

PRIMALGINE

Nr. 169561. Date de dépôt: 19 mars 1958, 17 h.
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 92903. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 mars 1958.

Produits pharmaceutiques.

SANODOR

Nr. 169562. Date de dépôt: 19 mars 1958, 17 h.
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 92904. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 mars 1958.

Produits pharmaceutiques.

AQUASANINE

Nr. 169563. Date de dépôt: 19 mars 1958, 17 h.
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 92905. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 mars 1958.

Produits pharmaceutiques.

GASTRALUN

Nr. 169564. Date de dépôt: 20 mars 1958, 18 h.
Mardon Watch Ltd., avenue Léopold-Robert 31, La Chaux-de-Fonds.
Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 91618. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 septembre 1957.

Montres, parties de montres, mouvements, cadrans, boîtes de montres et tous produits d'horlogerie en général.

MARDON

Nr. 169565. Date de dépôt: 20 mars 1958, 18 h.
Mardon Watch Ltd., avenue Léopold-Robert 31, La Chaux-de-Fonds.
Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 91623. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 septembre 1957.

Montres, parties de montres, mouvements, cadrans, boîtes de montres et tous produits d'horlogerie en général.



MARDON

Nr. 169566. Date de dépôt: 20 mars 1958, 18 h.
Mardon Watch Ltd., avenue Léopold-Robert 31, La Chaux-de-Fonds.
Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 91625. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 octobre 1957.

Montres, parties de montres, mouvements, cadrans, boîtes de montres et tous produits d'horlogerie en général.



*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

Allgemeinverbindlicherklärung

einer Aenderung des Gesamtarbeitsvertrages für das aargauische
Schreiner- und Glasergewerbe

Der Bundesrat hat am 3. April 1958 den Beschluss des aargauischen Regierungsrates vom 15. März 1958 über die Allgemeinverbindlicherklärung des geänderten Art. 3 des Gesamtarbeitsvertrages vom 3. Dezember 1956 für das Schreiner- und Glasergewerbe des Kantons Aargau genehmigt. Dieser Beschluss wurde im aargauischen Amtsblatt Nr. 14 vom 12. April 1958 veröffentlicht.

Aarau, den 12. April 1958.

(AA. 101)

Direktion des Innern des Kantons Aargau.

Tandjong Keling AG. in Liqu., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 23. März 1958 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen und die Unterzeichnete zum Liquidator bestellt.

Die Gläubiger werden gemäss Art. 742, Abs. 2, OR, aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. Juni 1958 beim unterzeichneten Liquidator, Plantagen A.G., Bahnhofstrasse 5, Zürich, schriftlich einzureichen. (AA. 102³)

Zürich, den 12. April 1958.

Der Liquidator: Plantagen A.G.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

Quartalsbilanz per 31. März 1958

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	395 790 764	64	Bankenkreditoren:		
Coupons	3 169 146	49	auf Sicht	368 116 627	19
Bankendebitoren:			andere Bankenkreditoren	148 550 557	56
auf Sicht	311 555 531	90	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	12 600	—
andere Bankendebitoren	430 257 527	55	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 561 109 815	92
Wechsel	464 070 870	59	Kreditoren auf Zeit	451 157 771	99
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	3 242 463	95	Depositenhefte	245 842 456	44
Kontokorrent-Debitoren:			Kassaobligationen	350 196 500	—
ungedekte Vorschüsse	249 293 183	04	Checks und kurzfristige Dispositionen	13 896 682	85
gedeckte Vorschüsse	727 753 194	88	Akzepte	23 177 954	98
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 164 785 120.49			Sonstige Passiven	65 734 786	96
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Eigene Gelder:		
ungedekte Vorschüsse	139 440 273	50	Aktienkapital	165 000 000	—
gedeckte Vorschüsse	335 647 596	60	Reservfonds	33 000 000	—
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 236 139 109.64			Ausserordentlicher Reservfonds	57 000 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	42 432 691	20	Gewinnvortrag vom Vorjahr	4 060 147	40
Hypothekaranlagen	55 053 425	44			
Wertschriften und Beteiligungen	304 425 999	73			
Syndikatsbeteiligungen	633 846	70			
Bankgebäude	11 500 000	—			
Sonstige Aktiven	12 589 385	08			
	3 486 855 901	29	Kautionen: Fr. 178 384 143.74		
				3 486 855 901	29

Ersparisanstalt Toggenburg AG.

Lichtensteig, St. Gallen, Wil, Rapperswil, Flawil, Rorschach, Brunnadern

Bilanz per 31. März 1958

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	778 736	72	Bankenkreditoren auf Sicht	765 236	32
Coupons	174	—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 150 131	90
Bankendebitoren auf Sicht	2 875 004	91	Kreditoren auf Zeit	17 895	15
Wechsel	2 800	—	Spareinlagen	55 551 939	57
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	15 157 883	02	Einlagehefte	54 635	80
(davon gegen hypoth. Deckung Fr. 12 449 300.72)			Kassaobligationen	56 189 200	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	825 895	60	3 1/2 %-Anleihe von 1948	282 000	—
Hypothekaranlagen	118 906 127	87	Pfandbriefdarlehen	14 800 000	—
Wertschriften	2 626 902	—	Sonstige Passiven	775 798	21
Sonstige Aktiven	87 787	49	Aktienkapital	10 000 000	—
Nicht einbezahltes Aktienkapital	2 000 000	—	Reserven	3 674 474	66
Kautionen: Fr. 91 920.—			Kautionen: Fr. 91 920.—		
	143 261 311	61		143 261 311	61

Amtersparniskasse Thun

Quartalsbilanz vom 31. März 1958

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postguthaben	832 243	—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 210 896	—
Coupons	4 420	—	Kreditoren auf Zeit	2 752 156	—
Bankendebitoren auf Sicht	965 670	—	Spareinlagen	89 675 475	—
Andere Bankendebitoren	22 000	—	Einlagehefte	1 698 059	—
Wechsel	5 286	—	Kassenscheine	13 711 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	4 532 592	—	Pfandbriefdarlehen	7 200 000	—
(hieron mit hypothekarischer Deckung Fr. 3675100.—)			Sonstige Passiven	852 671	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	144 800	—	Reserven	6 565 831	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 326 014	—			
(hieron mit hypothekarischer Deckung Fr. 673 149.—)					
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	11 866 788	—			
Hypothekaranlagen	96 763 403	—			
Wertschriften	5 899 976	—			
Syndikatsbeteiligungen	1 006	—			
Bankgebäude	420 000	—			
Sonstige Aktiven	881 890	—			
Kautionsdebitoren: Fr. 82 611.30			Kautionskreditoren: Fr. 82 611.30		
	123 666 088	—		123 666 088	—

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1957

dopo la ripartizione degli utili secondo le deliberazioni dell'assemblea

Attivo			Passivo		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	19 198 019	08	Debiti a vista presso banche	26 459 919	48
Cedole	5 539	30	Altri debiti presso banche	18 726 636	—
Crediti a vista presso banche	82 872 292	23	Impegni risultanti da operazioni di riporto	1 827 000	—
Altri crediti presso banche	18 786 114	35	Conti chèques e conti creditori a vista	150 414 856	57
Effetti cambiari	9 003 099	29	Conti creditori a termine	18 665 051	45
Conti correnti debitori senza copertura	11 800 580	95	Libretti di deposito	9 726 120	64
Conti correnti debitori con copertura	68 632 219	58	Chèques e disposizioni a breve termine	49 665	79
(di cui Fr. 14 475 391.35 con garanzia ipotecaria)			Altre poste del passivo	7 641 309	75
Anticipazioni con copertura	14 076 107	65	Capitale	9 000 000	—
Riparti	1 822 340	55	Fondo di riserva legale	1 000 000	—
Titoli	16 253 112	30	Fondo di riserva speciale	2 000 000	—
Stabile ad uso del banco	2 400 000	—	Dividendo esercizio 1957	810 000	—
Altre poste dell'attivo	1 741 489	30	Riporto a nuovo	270 354	90
Debitori per garanzie prestate: Fr. 72 074 322.85			Garanzie prestate: Fr. 72 074 322.85		
	246 590 914	58	Impegni per effetti riscontati: nessuno		
				246 590 914	58

Uselte			Entrate		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Interessi passivi	2 027 077	95	Riporto del saldo dell'anno precedente	102 907	40
Provvigioni	113 786	35	Interessi attivi	4 188 592	44
Organi della banca e personale	1 285 774	45	Provvigioni	742 834	26
Contributo al fondo di previdenza del personale	90 123	45	Provento del portafoglio cambiario	571 670	—
Spese generali e d'ufficio	803 311	40	Reddito del portafoglio dei titoli	1 138 623	58
Imposte e tasse	941 272	15	Proventi dello stabile	153 250	—
Ammortamenti	100 000	—	Diversi	78 822	97
Riporto del saldo dell'anno precedente	Fr. 102 907.40				
Utile netto esercizio 1957	1 512 447.50	90			
	6 976 700	65		6 976 700	65

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1958

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont diminué de 100,6 millions et atteignent 641,2 millions de francs (mois précédent: 578,4 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 9,6 millions et totalisent 593,5 millions de francs (mois précédent: 514,4 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 24,7 millions de francs (mars 1957: 28,5 millions) aux entrées et à 22,8 millions (mars 1957: 22,5) aux sorties.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif millions de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.		
1957 mars	103 147	741,8	8 583	583,9	157,9	78,7
1958 février	76 419	578,4	6 635	514,4	64,2	88,9
1958 mars	88 332	641,2	7 429	593,5	47,7	92,6
1957 janv.-mars	313 550	2191,8	21 975	1619,6	572,2	73,9
1958 janv.-mars	246 059	1834,4	20 052	1596,2	238,2	87,0

Comme le mois précédent déjà, notre balance commerciale en mars 1958 boucle par un faible excédent d'importation; en effet, avec 47,7 millions de francs, le solde passif ne représente cette fois que le 7,4% de la valeur des importations (février 1958: 11,1%). Comparativement au mois correspondant de 1957, le déficit actuel a fléchi de plus de deux tiers.

La diminution de l'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) par rapport à mars 1957 est plus prononcée aux entrées (195 contre 224) qu'aux sorties (211 contre 213). En revanche, l'indice des quantités s'est accru de février à mars 1958, cela notamment aux exportations.

Importations. Le renforcement des importations au regard du mois précédent est un phénomène saisonnier. Toutefois, nos achats de marchandises à l'étranger ont beaucoup rétrogradé, tant en quantité qu'en valeur, par rapport à ceux du mois de mars 1957.

Comparativement au mois de mars de l'année précédente, soulignons avant tout, dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, le recul de nos approvisionnements en froment panifiable. Cette évolution est due en particulier à l'arrêt des importations de froment en provenance des Etats-Unis d'Amérique, qui étaient considérables en mars 1957. De même, les entrées de fruits oléagineux, d'avoine, de sucre cristallisé et de sucre brut, ainsi que de café brut et de beurre, notamment, ont diminué pendant le même laps de temps. Contrairement à ce qui précède, nos achats d'orge pour l'affouragement dépassent ceux d'il y a une année. Les importations de maïs, de vin en fûts et de fruits du midi se sont aussi développées. Nous avons reçu plus de froment, d'orge pour l'affouragement, de maïs et de vins en fûts, ainsi que - conformément à la tendance saisonnière - de pommes de terre, de légumes frais, de fruits frais, d'oeufs et de fruits du midi, mais moins de graines oléagineuses et de riz, qu'en février dernier.

Dans le domaine des matières premières, combustibles et carburants, le fléchissement quantitatif des arrivages de charbon au regard de mars 1957 s'inscrit au premier plan; il est vrai que ces importations s'établissaient à un niveau élevé il y a une année. De plus, la diminution des livraisons étrangères de matières métalliques brutes et de produits mi-fabriqués en métal, ainsi que d'huile minérale de graissage, de bois de construction et de bois d'oeuvre, est importante. Par contre, les entrées d'huile de chauffage et d'huile à gaz se sont beaucoup renforcées. Quantitativement, il s'est importé aussi plus de benzine qu'en mars 1957. Relevons à ce propos que le prix statistique moyen des combustibles liquides a fléchi de 20% environ en l'espace d'une année. Contrairement à l'évolution saisonnière, l'étranger nous a livré plus d'huile de chauffage et d'huile à gaz, mais moins de charbon que le mois précédent. L'avance des importations de benzine survenue en l'espace d'un mois correspond à la tendance saisonnière.

Parmi les produits fabriqués, les entrées d'instruments et appareils, notamment, se sont accrues par rapport à mars 1957, tandis que les achats d'automobiles, de machines et de tuyaux en fer, en particulier, se sont amenés. A ce propos, il convient de rappeler que les importations d'automobiles d'il y a une année atteignaient leur plus haut niveau. Comparativement au mois précédent, c'est l'avance notée pour les machines qui est la plus prononcée. Le renforcement des arrivages d'automobiles est dû surtout à des influences saisonnières. De même, l'étranger nous a livré plus d'instruments et d'appareils qu'en février 1958.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation			Indices d'exportation ¹⁾		
	1957	1958	1958	1957	1958	1958
	en millions de francs			(1949 = 100)		
Industrie textile	84,6	75,6	83,9	202	182	201
dont:						
Fils de coton	6,9	5,2	5,6	141	100	108
Tissus de coton	19,6	18,2	20,4	240	228	258
Broderies	12,5	11,9	13,4	228	205	234
Schappe	1,1	0,8	0,9	156	94	109
Fils de fibres textiles artificielles	9,4	8,1	9,7	272	264	296
Etoffes de soie naturelle et artificielle	9,7	9,4	9,9	123	123	117
Rubans de soie naturelle et artificielle	1,1	1,0	1,1	113	101	112
Fils de laine	3,0	2,1	2,2	186	151	146
Tissus de laine	3,8	3,8	3,6	250	239	232
Bonneterie et articles en tricot	4,7	4,1	4,9	128	107	124
Confection	7,7	7,0	8,6	310	287	360
Industrie des tresses de paille pour clinpeaux	4,1	3,3	2,5	190	156	115
Industrie des chaussures	4,6	4,2	4,9	264	218	246
dont:						
Chaussures en cuir en 1000 paires	135,5	111,3	128,0	254	210	240
Autres chaussures en 1000 paires	44,7	26,9	22,6	695	574	518
Industrie métallurgique	306,0	263,9	321,2	193	151	192
dont:						
Aluminium	6,9	7,3	8,9	137	148	185
Machines	123,5	118,3	144,2	192	168	214
Montres en 1000 pièces	3737,0	2581,1	3122,6	185	115	159
en millions de fr.	110,9	78,8	100,5			
Instruments et appareils	40,7	37,8	43,4	233	201	232
Industrie chimique et pharmaceutique	98,4	90,6	94,4	260	238	264
dont:						
Produits pharmaceutiques	42,9	43,8	47,6	295	304	352
Parfumeries	4,2	4,0	3,9	294	242	262
Produits chimiques pour usages industriels	17,7	13,7	17,4	843	365	374
Couleurs d'aniline	25,9	21,8	19,7	199	165	151
Livres, revues, journaux	4,0	3,6	4,3	224	206	253
Denrées alimentaires et tabacs	30,8	31,1	31,6	201	201	208
dont:						
Chocolat	3,1	3,5	3,5	512	611	595
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	3,3	2,5	3,2	412	307	385
Fromage	9,3	9,1	10,5	171	169	197
Produits pour soupes et bouillons	4,5	6,8	4,7	1592	2657	1670
Tabacs manufacturés	3,9	3,4	3,9	149	116	141

¹⁾ Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. La tendance saisonnière qui se manifeste habituellement de février à mars s'est traduite, cette fois aussi, par un accroissement des exportations, auquel participent en majeure partie l'industrie des machines et l'horlogerie.

Considérées dans leur ensemble, les exportations de mars 1958 sont supérieures en valeur, mais inférieures en quantité, à celles du mois correspondant de l'année précédente. En l'occurrence, les ventes de produits de notre industrie métallurgique ont notablement progressé; c'est le cas avant tout des sorties de machines. Par contre, les chiffres relatifs à nos livraisons de montres ont diminué.

Les exportations d'articles textiles manufacturés n'enregistrent, dans l'ensemble, par de grosses fluctuations par rapport à il y a une année. Parmi les différentes branches industrielles, la confection, les broderies et les tissus de coton, entre autres, ont amélioré leur position, alors que les sorties de fils de coton et de laine, notamment, ont perdu du terrain. Les envois à l'étranger de l'industrie argovienne des tresses de paille pour chapeaux, de même que - d'après le nombre de paires - ceux des chaussures, sont sensiblement inférieurs aux résultats de l'année précédente.

L'industrie chimico-pharmaceutique accuse une moins-value d'exportation au regard de mars 1957. Celle-ci affecte principalement les couleurs d'aniline, tandis que le rendement des sorties de produits pharmaceutiques dépasse notablement celui du mois correspondant de l'année précédente.

En ce qui concerne les denrées alimentaires, il s'est exporté avant tout plus de fromage qu'en mars 1957.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. Comparativement à mars 1957, les pays européens et ceux d'outre-mer participent respectivement par 47 et 53,6 millions de francs à la moins-value des importations. En ce qui concerne l'accroissement des exportations, seul le trafic avec l'Europe y participe (+ 10,5 millions de francs). Par rapport à il y a une année, la part en valeur dans l'ensemble de nos échanges de marchandises a évolué, tant aux entrées qu'aux sorties, uniquement en faveur de notre commerce avec le continent européen.

Les plus fortes diminutions d'importation au regard de mars 1957 affectent les livraisons en provenance des Etats-Unis d'Amérique et de l'Allemagne occidentale. La France et la Grande-Bretagne suivent avec un certain écart. De plus, on enregistre des déchets d'importation notamment dans le commerce avec l'Autriche et l'Argentine, tandis que le trafic avec l'Italie s'est notablement renforcé. En ce qui concerne les sorties, on enregistre des gains d'exportation dans le commerce avec l'Allemagne occidentale, la Grande-Bretagne, l'Italie, le Danemark et le Canada, en présence d'un recul de nos ventes à la France, aux Pays-Bas, à l'Autriche, aux U.S.A., à l'Argentine et à l'Inde.

Le déficit de la balance commerciale de 47,7 millions de francs au total est dû à un solde passif de 105,9 millions résultant de notre commerce extérieur avec l'Europe et à un excédent d'exportation de 58,2 millions de francs provenant de nos échanges de marchandises avec les territoires d'outre-mer. On enregistre de forts excédents d'importation dans le trafic avec l'Allemagne occidentale, l'Italie, la France, les Pays-Bas et les Etats-Unis d'Amérique, alors que la Suisse a exporté plus de marchandises qu'elle en a importées, notamment dans son commerce avec la Suède, l'Espagne, la Chine et l'Inde.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations			Exportations		
	1957	1958	1958	1957	1958	1958
	en millions de francs			en millions de francs		
	Importations totales			Exportations totales		
Allemagne occident.	201,6	156,7	173,5	27,2	27,1	81,3
Autriche	18,2	11,7	12,2	2,5	1,9	20,1
France	77,0	67,7	63,9	10,4	10,0	52,1
Italie	64,3	74,4	80,8	8,7	12,6	42,3
Belgique-Luxemb.	32,6	22,6	29,0	4,4	4,5	26,3
Pays-Bas	27,8	25,6	31,3	3,7	4,9	24,8
Grande-Bretagne	46,5	30,8	37,2	6,3	5,8	31,6
Espagne	5,2	7,0	6,4	0,7	1,0	17,0
Danemark	5,5	5,8	5,5	0,7	0,9	7,2
Suède	10,7	8,0	7,1	1,4	1,1	18,5
Tchécoslovaquie	8,1	5,1	8,2	1,1	1,3	7,9
Inde	2,5	2,4	1,6	0,3	0,2	15,9
Chine	5,0	3,0	3,5	0,7	0,5	15,8
Japon	6,3	6,4	4,2	0,8	0,7	8,0
Canada	12,3	4,4	11,5	1,7	1,8	8,8
Etats-Unis	102,1	62,3	71,5	13,8	11,2	60,8
Mexique	5,2	3,5	1,6	0,7	0,2	7,1
Brsil	5,1	4,2	3,5	0,7	0,5	8,6
Argentine	8,9	5,5	4,4	1,2	0,7	12,2
Conféd. austral.	1,6	2,2	2,3	0,2	0,4	7,3
						88. 17. 4. 58.

Schweizerische Nationalbank - Banque Nationale suisse

Ausweis - Situation 15. 4. 58

Aktiven - Actif	Fr.	Veränderungen	
		Changements	
Goldbestand - Encaisse or.....	7 552 583 281.80	+	77 482.25
Devisen - Disponibilités à l'étranger:			
couvertures - pouvant servir de couverture ..	541 175 729.80		
autres - autres	98 786.70	-	72 203 853.81
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse:			
Wechsel - Effets de change	133 025 756.45		
Schatzanweisungen des Bundes - Rescriptions	250 000.-	-	379 654.99
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement ..	9 547 287.63	+	569 894.30
Wertschriften - Titres:			
couvertures - pouvant servir de couverture...	257 600.-		
autres - autres	44 561 101.-		
Korrespondenten im Inland - Corresp. en Suisse	13 792 153.52	+	3 186 592.40
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	32 214 241.72	+	914 977.32
Zusammen - Total	8 327 505 938.62		
Passiven - Passif			
Eigene Gelder - Fonds propres	50 000 000.-		
Notenumlauf - Billets en circulation	5 308 243 495.-	-	133 113 145.-
Tägl. fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue:			
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	2 454 197 090.03		
autres täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	332 924 663.26	+	64 404 548.72
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	182 140 690.33	+	874 033.75
Zusammen - Total	8 327 505 938.62		

Offizieller Diskontsatz seit 15. Mal - Taux officiel d'escompte depuis le 15 mai 1957: 2 1/8%
Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. Mal - Taux officiel pour avance depuis le 15 mai 1957: 3 1/2%

Spezialdiskontsatz für Wechsel zur Finanzierung von Pflichtlagern in Lebens- und Futtermitteln seit 25. Juli 1957: 2%

Taux spécial d'escompte pour effets de stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 25 juillet 1957: 2% 88. 17. 4. 58.

Suède — Droits de douane

Selon l'ordonnance douanière suédoise N° 76 du 14 mars 1958, les droits de douane grevant les eaux minérales, etc., sont augmentés de la manière suivante dès le 20 mars 1958:

Position du tarif suédois	Désignation de la marchandise	Ancien taux Cour. p. 100 l.	Nouveau taux Cour. p. 100 l.
144 (N° stat. 322)	Eaux minérales et boissons rafraîchissantes gazeuses, sans alcool	21.—	33.—
		88. 17. 4. 58.	

Svezia — Dazi

In virtù dell'ordinanza svedese sui dazi N° 76 del 14 marzo 1958, il seguente aumento del dazio delle acque minerali, ecc., è entrato in vigore a contare dal 20 marzo 1958:

Voce della tariffa svedese	Designazione della merce	Vecchio dazio Cor. p. 100 l.	Nuovo dazio Cor. p. 100 l.
144 (inv. del N° 322)	Acque minerali e bevande rinfrescanti gassose, non alcooliche	21.—	33.—
		88. 17. 4. 58.	

Länderverzeichnis für die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Auslande

(OZD) Es erweist sich als notwendig, im Länderverzeichnis für die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Auslande folgende Aenderungen mit sofortiger Wirkung vorzunehmen:

Ld. 24-a. Vereinigte arabische Republik (Ägypten) (Egypte)

Ld. 25-b. Tunesische Republik (Tunisie)

Ld. 26. Maroe

Ld. 31-a. Vereinigte arabische Republik (Syrien) (Syrie)

88. 17. 4. 58.

Répertoire des pays pour la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger

(DGD) Il s'avère nécessaire d'apporter, avec effet immédiat, les modifications suivantes au répertoire des pays pour la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger:

Pays 24-a. République arabe unie (Egypte)

Pays 25-b. République tunisienne (Tunisie)

Pays 26. Maroc

Pays 31-a. République arabe unie (Syrie)

88. 17. 4. 58.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. · Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler Bern

Dividendenzahlung

Gestützt auf den Beschluss unserer heutigen Generalversammlung gelangen ab 17. April 1958 zur Auszahlung:

Dividende von 8 %

gegen Abgabe von Coupon Nr. 4 der Aktien mit

Fr. 40.— für Aktien zu nom. Fr. 500.—

Fr. 2.— für Aktien zu nom. Fr. 25.—

Fr. —.40 für Aktien zu nom. Fr. 5.—

Dividende von Fr. 1.—

gegen Abgabe von Coupon Nr. 3 der Genußscheine mit

Fr. 1.— für ganze Genußscheine

Fr. —.33 für Genußschein-Anteilsscheine

alle abzüglich 5 % eidgenössische Coupon- und 25 % Verrechnungssteuer bei

der Kasse unserer Gesellschaft in Bern

der Kantonalbank von Bern in Bern und ihren Zweiganstalten

der Spar- und Leihkasse in Bern

der Schweizerischen Volksbank in Bern und ihren Niederlassungen

der Schweizerischen Bankgesellschaft in Bern und ihren Niederlassungen

Wir erinnern die Eigentümer noch nicht umgetauschter alter Prioritätsaktien I. Ranges, Prioritätsaktien II. Ranges und Stammaktien unserer Gesellschaft daran, dass die Dividendenzahlung nur gegen Ablieferung des Coupons Nr. 4 der neuen, vereinfachten Titel erfolgt.

Bern, den 16. April 1958.

Der Verwaltungsrat.

Rheintalische Gas-Gesellschaft St. Margrethen

Einladung zur

ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 25. April 1958, um 16.30 Uhr, im Hotel «Linde», in St. Margrethen.

Tagesordnung:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1957, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates betreffend die Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab 14. April 1958 am Sitz der Gesellschaft in Sankt Margrethen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Behufs Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis 22. April 1958 inkl. gegen Empfangsschein zu deponieren; in St. Margrethen: am Sitz der Gesellschaft; in Basel und Zürich: beim Schweiz. Bankverein; in St. Gallen: beim Schweiz. Bankverein und beim Bankhaus Wegelin & Co.

Unmittelbar nach der Generalversammlung können die Titel gegen Rückgabe des Empfangsscheines wieder bezogen werden.

St. Margrethen, den 3. April 1958.

Der Verwaltungsrat.



Kaffee-Spezial-Geschäft «Merkur»

Schweizer Chocoladen- und Colonialhaus AG., Bern

Der Dividendeneoupon Nr. 7 pro 1957 wird ab heute mit 10 % brutto Fr. 50.— abzüglich:

5 % Couponsteuer	= Fr. 2.50	
25 % Verrechnungssteuer	= Fr. 12.50	Fr. 15.—
	also mit netto	Fr. 35.—

an unserer Kasse Laupenstrasse 8, Bern, sowie bei folgenden Banken eingelöst:

Kantonalbank von Bern in Bern
Schweizerische Volksbank Bern
Schweizerischer Bankverein in Basel
Schweizerische Bankgesellschaft in Bern
Spar- und Leihkasse in Bern
Armand von Ernst & Cie., Bern

und sämtlichen
Zweigniederlassungen

Bern, 15. April 1958.

Der Verwaltungsrat.

Benazzi AG., Damenkleiderfabrik, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 22. April 1958, 9.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Augustinerstrasse 52, Zürich 1.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1956.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz 1956.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
5. Neuwahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Teilnehmerkarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien am Sitz der Gesellschaft bis 21. April 1958 bezogen werden.

Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz, Kontrollstellenbericht; Bericht des Verwaltungsrates liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Zürich, 14. März 1958.

Der Verwaltungsrat.

Wohnbaugenossenschaft Emmen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Genossenschafter

auf Dienstag, den 29. April 1958, 20 Uhr, im Restaurant Kreuz, Emmen.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 26. März 1957.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1957 sowie der Bauabrechnung X.
3. Bericht und Anträge der Geschäftsprüfungskommission.
4. Genehmigung der Bauabrechnung X, der Jahresrechnung und Bilanz.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes sowie über die Entlastung der Verwaltung.
6. Voranschlag pro 1958.
7. Verschiedenes.

Die zur Auszahlung beschlossene Verzinsung wird ab 15. Mai 1958 gegen Einreichung von Coupon Nr. 16 bei der Luzerner Landbank A.-G., Sitz Emmenbrücke, zahlbar gestellt.

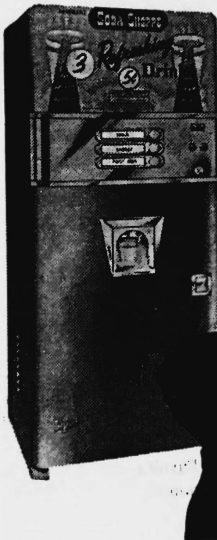
Nur Genossenschafter, die im Besitze der Stimmkarte sind, haben Stimmberechtigung.

Emmenbrücke, den 12. April 1958.

Die Verwaltung.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

APCO Getränke- und Suppen- Automat



Beidenkbarer geringer Wartung und minimalen Umrüsten liefert der APCO Getränke- und Suppen-Automat stets frische heisse (oder auch gekühlte) Getränke wie Kaffee, Tee, Kakao, Orange, Cola, Rivella usw. oder verschiedene Suppen. Leistung 500 bis 2500 Becher pro Füllung. Jeder Becher frisch innert 3 bis 4 Sekunden.

Vérlangen Sie
Prospekt.

Generalvertretung der APCO Inc. New York, Edy Fäbier, Friesenbergstr. 110, Zürich, Tel. (051) 35 50 16

Finanzgruppe

in der Ostschweiz domiziliert, wäre bereit, sich an gutem Unternehmen massgebend zu beteiligen oder ein solches zu übernehmen.

Offerten erbeten unter Chiffre A 63380 G an Publicitas Zürich.

SHAB-Inserate haben stets Erfolg

A louer
NEUCHÂTEL
centre ville

grands locaux

convénant pour commerce ou administration, sur rue 22 m. de façade, 300 m².

Possibilité de vendre l'immeuble.

Pour renseignements s'adresser sous chiffre PB 33814 C à Publicitas Neuchâtel.

D'une pierre deux coups!

Du 12 avril au 22 avril 1958 visite de la Foire Suisse d'Echantillons à Bâle et de l'Exposition des fameuses

machines à imprimer et multiplier en offset

Rotaprint



Un service d'auto gratuit ALLER - RETOUR vous conduira en peu de temps à notre exposition permanente des plus récents modèles ROTAPRINT.

Adressez-vous tout simplement à notre Stand de la foire No 4254, Hallé 11, Parterre.

Représentation ROTAPRINT pour la Suisse:

GUHL & SCHEIBLER AG.
BASEL, Elisabethenstr. 22 Tel. (061) 22 89 00

SAPAL

Société Anonyme des Pileuses Automatiques

Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 29 avril 1958, à 16 h., à l'Hôtel de la Paix, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration: présentation des comptes de l'exercice 1957, rapport des contrôleurs, approbation des comptes au 31 décembre 1957 et décision sur l'utilisation du surplus disponible de l'exercice 1957.
- 2° Décharge au conseil d'administration.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont mis à la disposition des actionnaires dès le 19 avril 1958, au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées du 19 au 29 avril, sur présentation des titres au porteur ou certificats de dépôt, par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, le Crédit Suisse à Lausanne, la Société de Banque Suisse à Lausanne, l'Union de Banques Suisses à Lausanne et Vevey, ainsi que par le siège de la société.

Lausanne, le 15 avril 1958.

Le conseil d'administration.

Biscuit-Suter AG., vormalis Anglo-Swiss Biscuit Co., Winterthur

Einladung zur 75. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Dienstag, den 29. April 1958, 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Konradstrasse 15, Winterthur.

Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Oktober 1957.
2. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes, Bericht der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an die Geschäftsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Verwaltungsrat der Biscuit-Suter AG
vormalis Anglo-Swiss Biscuit Co., Winterthur,
der Präsident: W. Suter.

Infolge Umstellung sehr
günstig zu verkaufen

Underwood- Sundstrand

Buchungs-Maschine

Modell D 284090-24 FF
mit Steuerchiffre, 1
Ständer, Kabel und
Staubdecke. - Anfragen
sind zu richten an
EBOA S. A., Maschinen-
und Ebauchefabrik in
Grenchen (SO).



Alle

Inkassi

von Forderungen, auch
streitige, besorgt

A. AMMANN
alt Konkursbeamter
LUZERN, Hirschematt-
strasse 26, Telefon
(041) 2 71 07

Inservieren bringt Erfolg!

Öffentliches Inventar Rechnungs- Verlassenschaft

Erblasser:

Gertsch-Balmer Alfred

Friedrichs sel., geb. 15. September 1910, von Lauterbrunnen, gew. Sägereibesitzer, auf dem Sand, in Wilderswil, verstorben am 25. März 1958.

Eingabefrist bis und mit dem 24. Mai 1958:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Interlaken;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Kurt Bühler in Interlaken.

Massaverwalter: Herr Paul Sterchi, Buchhalter, in Wilderswil.

Die Sägerei und Holzhandlung des Erblassers wird von der Ehefrau des Erblassers, Frau Margartha Gertsch-Balmer unter Aufsicht des Massaverwalters während der Dauer des öffentlichen Inventars weitergeführt.

Interlaken, 15. April 1958.

Der Beauftragte:
K. Bühler, Notar.

Stellenrubrik - Places vacantes

GENERAL MOTORS S. A., BIEL

Für unsere
FINANZABTEILUNG
suchen wir einen tüchtigen

MITARBEITER

Wir erwarten: dass Sie eine charakterfeste, initiative Persönlichkeit sind, erste-klassige Berufskenntnisse und Erfahrung auf dem Gebiet der Industriebuchhaltung (als Buchhalter oder Bücherexperte) mitbringen, gute Englischkenntnisse aufweisen und fähig sind, einen Mitarbeiterstab zu führen.

Wir bieten: Ihnen eine interessante Dauerstelle mit weitgehender Selbständigkeit, beruflichen und materiellen Aufstiegsmöglichkeiten. Idealalter: 30.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Photo, Saläranspruch und Zeugnisabschriften sind erbeten an unsere Personalabteilung

General Motors Suisse S. A., Biel.

Altangesessene
Firma in Basel sucht

Büroangestellte

Wir bieten: interessante Dauerstelle, selbständiges Arbeiten, Fünftageswoche, Eintritt in Fürsorgefonds, strengste Diskretion bei Anmeldungen.

Wir wünschen: Kenntnisse der Buchhaltung und Korrespondenz.

Offerten mit Photo, Schriftprobe und Saläransprüchen unter Chiffre Z 80812 Q an Publicitas AG Basel.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!



Daten-Verarbeitung 6

Automation und Datenverarbeitung sind zwei Schlagworte unserer Zeit, die in der Meinung vieler, bloss in ferner Zukunft realisierbare Möglichkeiten bezeichnen.

Die vollständige Automation geschlossener Arbeitsvorgänge ist jedoch, falls die nötigen technischen Hilfsmittel zur Verfügung stehen, bei weitem keine utopische Angelegenheit.

Keine Tätigkeit — mag sie noch so hohe Ansprüche an das Denkvermögen stellen und mit komplizierten und verzweigten Operationen verbunden sein — ist so gelagert, dass sich nicht letzten Endes eine klare und eindeutige Folge sämtlicher auszuführender Operationen, Entschlüsse und Überlegungen analysieren liesse. Ist man einmal so weit, so kann man mit Überraschung feststellen, dass die nicht automatisierbaren Elemente einen kleinen Teil der Gesamttätigkeit ausmachen. Die neuesten Erkenntnisse betriebswirtschaftlicher Verfahrensforschung, auch »Operations-Research« genannt, beweisen, dass sich selbst Entschlüsse auf höchster Ebene mittels mathematischer Systeme, die je nach Problem von Fachleuten sorgfältig gewählt werden müssen, herbeiführen lassen.

Verwaltungsräte, Direktoren und leitende Beamte brauchen sich folglich nicht mehr mit Mutmassungen über die Zweckmässigkeit und den voraussichtlichen Erfolg zu treffender Dispositionen abzugeben, sondern erhalten von den Maschinen exakt berechnete Prognosen. Ist dies aber möglich, werden Sie fragen? Selbstverständlich; denn was tut ein Direktor, wenn er sich mit einer Entscheidung abquält? — Er sammelt Zahlen innerbetrieblicher Art, informiert sich über die Konkurrenz, versucht sich in Prognosen über die zukünftige Entwicklung der Wirtschaft und beschafft sich die Unterlagen über die Finanzierungsmöglichkeiten der vorgesehenen Transaktionen. Hat er alle Unterlagen beisammen, so bringt er die verschiedenen Daten miteinander in Beziehung und ringt sich letzten Endes zu einem Entscheid durch. Je nach Veranlagung wird Intuition oder folgerichtiges Denken bei der Herbeiführung des Entscheides überwiegen.

Die Maschine schaltet jedoch Intuition aus und basiert den Entscheid ausschliesslich auf die folgerichtige Kombination der zur Verfügung stehenden Daten, wobei das Kombinationssystem durch die Grundsätze der Wahrscheinlichkeitsrechnung bestimmt wird.

Wir sehen, die Automation ist möglich. Die praktische Durchführung stellt jedoch ein weiteres, sehr bedeutendes Problem: Die Wahl der richtigen technischen Hilfsmittel. Die »Compagnie des Machines Bull«, Paris, hat mit dem Gamma 60 eine Maschine geschaffen, die den Bedürfnissen einer integralen Automation in allen Teilen gerecht wird. Im Prinzip setzt sich der Gamma 60 aus einer zentralen Steuereinheit, verschiedenen Operationsorganen und mehreren Ein- und Ausgabeorganen zusammen. Unter Operationsorganen haben wir sowohl die eigentlichen Rechen- und Vergleichsorgane (calculateur logique, calculateur arithmétique, compérateur général) wie auch die Speicherelemente (Magnettrommel) zu verstehen.

Auf der Abbildung erkennen wir im Hintergrunde die Rechen- und Speicherorgane, links im Vordergrund die Stanz- und Schreibwerke, in der Mitte die zentrale Steuereinheit und rechts die Magnetband-Aggregate.

Die Besonderheit des Gamma 60 liegt nun darin, dass sämtliche Operationsorgane in der Zahl beliebig variiert werden können. Kommerzielle Probleme

erfordern in der Regel für eine totale Automatisierung eine aussergewöhnliche Speicherfähigkeit, während die eigentlichen Rechenprobleme relativ unbedeutend sind. Eine Gamma 60-Anlage für rein kommerzielle Zwecke wird deshalb z. B. eine Vielzahl von Speicherelementen (Magnettrommeln à 196 608 Dezimalstellen) aufweisen, während unter Umständen die Rechenorgane minimal gehalten werden. Wird die Gamma 60-Anlage jedoch für wissenschaftliche Zwecke eingesetzt, so kann sich das Verhältnis grundlegend ändern, indem neben einer bestimmten, den Anforderungen entsprechenden Speichermöglichkeit, mehrere Rechenorgane zur Verwendung gelangen.

Die Zahl der Ein- und Ausgabe-Elemente kann ebenfalls den Bedürfnissen angepasst werden. Als Informationsträger dienen Lochkarten, Lochstreifen und Magnetbänder. Neben den entsprechenden Ein- und Ausgabe-Einheiten werden selbstverständlich auch Schreibwerke angeschlossen. Diese Schreibwerke haben eine Leistung von 18 000 Zeilen pro Stunde und weisen eine Schreibbreite von 120 Positionen auf. Sämtliche Operationen, die der Gamma 60 ausführt, kontrollieren sich automatisch durch die sogenannte »7er-Probe«, sodass Rechnungs-, bzw. Maschinenfehler praktisch ausgeschlossen sind. Eine Gamma 60-Anlage gestattet, gleichzeitig mehrere, absolut unabhängige und in keiner Weise koordinierte Programme zu verarbeiten. Es können somit die verschiedensten Instanzen eines Betriebes Arbeiten planen und mittels des Gamma 60 realisieren, ohne dass das Zusammenwirken der simultan ablaufenden Arbeiten koordiniert werden muss. Das hat praktisch zur Folge, dass jede Abteilung über eine eigene »Data-Processing-Anlage« verfügt, was ausserordentlich interessante organisatorische Möglichkeiten erschliesst.

Eine raffiniert ausgebaute automatische Programmierung setzt die Arbeit für das Erstellen der Steuerbefehle (Programme) auf ein Minimum herab und beschränkt sich auf die symbolische Darstellung der detaillierten Arbeitsabläufe.

Wir sehen, die »Compagnie des Machines Bull« hat beim Gamma 60 das schon bei den traditionellen Lochkartenmaschinen stets angewandte Baukastenprinzip bis zur letzten Konsequenz verfolgt, was in allen Fällen einen sowohl technisch wie auch wirtschaftlich optimalen Einsatz verspricht.

In nächster Zeit erscheint eine interessante, allgemein gehaltene Orientierungsschrift über den Gamma 60. Falls Sie sich für die Gratzustellung der Broschüre interessieren, so bitten wir freundlich, den nachstehenden Talon einzusenden.

- ☐ Wir bitten um Gratzusendung der Orientierungsschrift über den Gamma 60
- ☐ Wir bitten um unverbindlichen Besuch

Firma

Bull Lochkartenmaschinen AG, Zürich, Lagerstrasse 47, Telefon 23 67 60

BULL